

SOBÁŠ



© Chrysostomos Bratislava 2018

Tento notový materiál bol zostavený podľa **Malého trebníka, I. časť** (Prešov, Petra, 2006) a dokumentu „**Slávenie manželstva s Božskou liturgiou**“ schváleného Radou hierarchov Gréckokatolíckej metropolitnej cirkvi sui juris na jej 4. riadnom zasadaní dňa 6. 10. 2009.

Obsah

Strana	Samostatný obrad sobáša	Sobáš so sv. Božskou liturgiou
1	Zasnúbenie	
2	Korunovanie: Žalm 127	
3	Veľká ekténia pri sobáši	
4	Prokimen pri sobáši	
5	Aleluja hl. 5	
6	Odpovede k evanjeliu	
7	Úpenlivá ekténia pri sobáši	
8	Malá ekténia pri sobáši	
8	Ekténie pred Modlitbou Pána	sv. liturgia od ekténie veľkého vchodu (Znova a znova...) podľa svojho poriadku až do zaambónnej modlitby a spevu „Nech je požehnané...“ vrátane
9	Otče náš hl. 5	
10	Odpovede „I tvojmu duchu.“, „Pred tebou, Pane.“ a „Amen.“	
10	Izaiáš, plesaj	
11	Tropáre pri sobáši hl. 7	
12	Záverečná ekténia	
13	Prepustenie	
14	Záver prepustenia pri sobáši	
	RESP.	
15	Prepustenie v období Paschy	
16	Záver prepustenia pri sobáši v období Paschy	
17	Polychronion	

Poznámka: Ak sobáši biskup (alebo je pri sobáši prítomný), hned' na úvod a tiež po evanjeliu (po odpovedi "Sláva tebe, Pane..." v príslušnom jazyku - str. 6) sa pri žehnaní biskupa spieva:

IS POLLÁ ETI DESPOTA

M. Škoviera
(karpatský rozspev)

The musical score consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves are in common time (indicated by 'c'). The key signature is one sharp (F#). The lyrics are written below the notes. The first section of lyrics is: 'Is pol - lá', 'é - ti,' 'dé - spo - ta.' The second section is: 'Is pol - lá', 'é - ti,' 'dé - spo - ta.' The third section is: 'Is pol - lá', 'é - ti,' 'dé - spo - ta.' The score concludes with a double bar line and a repeat sign.

ZASNÚBENIE

S: Požehnaný Boh náš ... i na veky vekov.
Csl: Blahoslovén Boh náš ... i vo víki vikov.

M. Škoviera
(karpatský rozspev)

mf — *f* — *mf*

S: A men.
Csl: A míň.

S: Modlime sa k Pánovi.

Lebo ty si Boh ...
... i na veky vekov.

Pokoj všetkým.

Musical score for 'Pan zmi' featuring two vocal parts (Soprano and Alto) and piano accompaniment. The vocal parts sing in unison. The piano part includes dynamic markings such as forte (f), piano (p), and sforzando (sf). The vocal line consists of eighth and sixteenth note patterns, with lyrics in Czech: 'Pa - ne, zmi - luj sa.' (Soprano), 'A - men.' (Alto), and 'I twoj - mu du - chu.' (both voices).

Csl: Hóspodu pomólimsia.

Jáko milostivý ...
... i vo víki vikov.

Mír vsím.

... I VO VIKI VÍKOV.

Csl: Hó - spo - di, po - mí - luj. A - míň. I dú - cho - vi tvo - je - mó.

S: Skloňte si hlavy pred Pánom.

Csl: Hlavý váša Hóspodevi prikloníte.

S: Ved' tebe patrí ... veky vekov.

Csl: Tebí bo podobájet ... víki vikóv.

A musical score for soprano (S:) and cello (Csl:). The soprano part consists of two measures: the first measure shows a G note followed by a rest, with lyrics 'men.' and 'míň.'; the second measure shows an A note followed by a rest. The cello part consists of two measures: the first measure shows an A note followed by a rest; the second measure shows an E note followed by a rest. The key signature is one sharp (G major), and the time signature is common time.

S: Modlime sa k Pánovi. (*volitel'né*)

Lebo ty si ten ...
... i na veky vekov.

(nasleduje odovzdávanie prsteňov)

S: Zasnubuje sa Boží služobník ... Amen.
Zasnubuje sa Božia služobníčka ... Amen.

Csl: Obručájetsia rab Bóžij ... Amíň.
Obručájetsia rabá Bóžija ... Amíň.

Csl: Hóspodu pomólimsia. (*voliteľné*) Jáko ty jesí ...
... i yo víki víkóv.

A musical score page featuring two staves. The top staff is in treble clef and has a key signature of one sharp. It contains lyrics in Czech: "Hó - spo-di, po-mí - luj." The bottom staff is in bass clef and also has a key signature of one sharp. It contains lyrics: "A - míň." The music consists of eighth and sixteenth note patterns. Measure numbers 8 and 9 are visible at the end of each staff.

KORUNOVANÉ: ŽALM 127

M. Škoviera
(karpatský rozspev)

[♩]

Bla - že - ní všet - ci, kto - rá sa bo - ja Pá - na, kto - rá krá - ča - jú po je - ho ces - tách.

Bu - des jest' z prá - ce svo - jich rúk; bla - že - ný si a bu - des sa mat' do - bre. Tvo - ja man - žel - ka

je sťa ú - rod-ný vi - nič na ste-nách tvoj-ho do - mu. Tvo - ji sy - no-via sú a - ko mlád -

- ni - ky o - li - vy o - ko - lo tvoj-ho sto - la. Hľa, tak - to bu - de po - že - hna - ný člo - vek,

kto - rá sa bo - jí Pá — na! Kiež ta po - že - hná Pán zo Si - o - na a bu - des vi - dieť do - bro

Je - ru - za - le - ma po všet - ky dni svoj-ho ži vo - ta. A bu - des vi - dieť sy - nov svo - jich sy - nov.

ritardando

Po - koj nad I - zra - e lom!

S: [meno], rozhodol si sa ... Odp: Rozhodol som sa ...
Neslúbil si sa ... Odp: Neslúbil som sa ...

[meno], rozhodla si sa ... Odp: Rozhodla som sa ...
Neslúbila si sa ... Odp: Neslúbila som sa ...

Csl: Ímas li, [ímia rék], vóľu ... Odp: Ímam ...
Ne obiščálsia li ... Odp: Ne obiščáhsia ...
Ímas li, [ímia rék], vóľu ... Odp: Ímam ...
Ne obiščálasia li ... Odp: Ne obiščáhsia ...

VEĽKÁ EKTÉNIA PRI SOBÁŠI

M. Škoviera
(karpatský rozspev)

Požehnané kráľovstvo ...

Modlime sa v pokoji ...
Za mier na celom svete ...
Za veľkňaza všeobecnej ...
Za tých, čo spravujú ...
Aby bolo ich manželstvo ...
Aby sa tešili ...
Aby sme my aj oni ...
Zastaň sa a spas nás ... (8x)

Za pokoj zhora ...
Za tento svätý chrám ...
Za nášho najosvetenejšieho ...
Za Božích služobníkov ...
Aby boli obdarovaní miernosťou ...
Aby boli obdarovaní veľkým počtom ...
Za ich aj naše oslobodenie ...

Musical score for orchestra and choir, page 10, measures 8-10. The score includes parts for Soprano (S:), Cello (Csl:), and Bassoon (Gr:). The vocal parts sing "men. míň. Pa - ne, zmi - luj sa. Pa - ne, zmi - luj sa." The bassoon part has sustained notes. Dynamics include *mf*, *ff*, and *mf*. Measure 8 starts with a forte dynamic. Measure 9 begins with a piano dynamic. Measure 10 ends with a piano dynamic.

mm. 11

mf

Csl: Hó - spo-di po-mí - luj.
Gr: Ký - ri - e e - lé - i - son.

Presväťu, prečistu, preblahoslavenu ...

Fresvatu, precistu, prekolanoslavenu ...

p

S: Te - be - , Pa -
Csl: Te - bí - , Hó -
Gr: Si - - - , Ký -

f

rall.

p

Lebo tebe patrí ...

Modlime sa k Pánovi.

Lebo ty si Boh milosrdenstva ...

└ (volitelné - aj spolu s modlitbou) -
Modlime sa k Pánovi. _____

- Lebo ty vládneš ...

Modlime sa k Panovi.

Lebo ty vladnes ...

*S: A - men.
Csl: A - míň.
Gr: A - míň.*

*S: Pa - ne, zmi - luj sa.
Csl: Hó - spo - di, po - mí - luj.
Gr: Ký - ri - e e - lé - i - son.*

*A - men.
A - míň.
A - míň.*

(Csl, Gr:)

(nasleduje prednesenie prísahy ženíchom a nevestou, požehnanie a korunovanie ženícha a nevesty)

PROKIMEN PRI SOBÁŠI
(hlas 8)

K: Premúdrost!

M. Škoviera
(karpatský rozspev)

[♩] *mf*

Na hla - vy si im po - lo - žil ko - ru - ny zo vzác-nych ka - me - ňov, pro - si -

- li t'a o ži - vot a ty si im ho da ro - val.

f

p

Verš: Le - bo im daruješ požehnanie na veky vekov, dás im plesať radost'ou pri tvo - jej tvá - ri.

Tutti

mf

Solo: Na hla - vy si im po - lo - žil ko - ru - ny zo vzác-nych ka - me - ňov, pro - si -

f

- li t'a o ži - vot a ty si im ho da ro - val,

a

f ritardando molto

mf

ty si im ho da ro - val.

ALELUJA

1

K: Pokoj s tebou.
D: Premúdrost', vnímajme!

Nikola Resanovič (*1955)
(srbský rozspev, 5. hl.)

Allegro con moto

A - le - lu - ja,
a - le - lu - ja,
a - le - lu — ja.

A musical staff starting with a treble clef, followed by two flat signs indicating a key signature of B-flat major. The staff has five horizontal lines and four spaces. A vertical bar line is positioned in the middle of the staff. To the right of the bar line, there is a tempo marking consisting of a circle with the number '120' inside.

Verš (2x): Pane, ty nás zachováš a ochrániš pred týmto pokolením až naveky.

Ďalšie jazykové verzie verša

Csl: Ty Hóspodi sochraníši ny i sobl'udéši ny ot róda sehó i vo vík.

gréctina: Sí Kýrie filáxis imás ke diatirísis imás apo tis jeneás táftis ke es ton eóna.

nemčina: Du, Herr, wirst uns behüten und uns bewahren vor diesem Geschlecht auf ewig.

madárćina: Te Uram megtartasz minket és megőrzesz minket e nemzedéktől mindenkorukké

ancúzština: Toi, Seigneur, tu nous prends en garde; tu nous protège d'une telle.

angličtina: You, O Lord, will keep us and preserve us forever, forever from this generation.

taliançina: Tu, Signore, ci custodirai, da questa gente per sempre.

f a tempo

A - le - lu - ja, a - le - lu - ja, a - le - lu — ja.

f *molto rit.*

alebo

2

Allegretto [♩]

(poco meno mosso)

(obyčajný rozspev, 5. hl.)

A musical score for two voices. The top voice (soprano) starts with a dotted half note followed by eighth notes. The bottom voice (bass) enters with a dotted half note. The lyrics "A - le - lu - ja" are repeated three times. The third iteration includes a dynamic instruction *poco meno mosso* above the bass staff. The bass staff also features a dynamic instruction *p* below the staff. The score concludes with a repeat sign and a double bar line.

A musical staff in G major (one sharp) and common time. It begins with a quarter note on G4. This is followed by a half note on F4, a quarter note on E4, another quarter note on F4, and a half note on G4. There is a short space before the next note. The melody then continues with a quarter note on A4, a eighth note on B4, and a half note on A4.

ODPOVEDE K EVANJELIU

M. Škoviera
karpatský rozspev)

Pred evanjeljom

Musical score for piano and voice. The piano part consists of two staves: treble and bass. The vocal part is in soprano C-clef. Measure 11 starts with a dynamic *mf*. The lyrics are "I tvoj - mu Du - chu.". Measure 12 starts with a dynamic *f*. The lyrics are "Slá - va te - be, Pa - ne, slá - va te - be.". The vocal line includes several grace notes and slurs.

Po evanjeliu

A musical score for two voices. The top voice is in G major, indicated by a treble clef and a sharp sign, with a dynamic marking of *f*. The lyrics "Sláva tebe, pane," are written below the notes. The bottom voice is in C major, indicated by a bass clef and a sharp sign, with a dynamic marking of *ff*. The lyrics "sláva tebe." are written below the notes. The music consists of eighth-note chords and sustained notes.

(v gréckom jazyku)

Pred evanjelijom

Musical score for piano and voice. The vocal line continues with lyrics: "Ke - to pnév ma - ti sú.", "Dó - xa si, Ký - ri - e," and "dó _____ xa si." The piano accompaniment provides harmonic support. The vocal line concludes with a melodic flourish.

Po evanjieliu

A musical score for two voices (Soprano and Bass) and piano. The key signature is one sharp. The vocal parts sing "Dóxa si" and "Kýri-e" in the first section, and "dóxa si" in the second section. The piano part provides harmonic support with sustained notes and chords. The dynamic is marked as forte (f) throughout.

(v cirkevnoslovanskom jazyku)

Pred evanjelijom

A musical score for two voices. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves have a key signature of one sharp (F#) and a tempo marking of 'mf'. The first section of lyrics is 'Dú - cho - vi two - je - mú.' followed by a repeat sign. The second section is 'Slá - va te - bi, Hós - po - di,' followed by another repeat sign. The third section is 'slá - va te - bi.' The vocal parts are separated by a vertical bar line.

Re-synthetic

Po evanjeliu

f

Slá - va te - bi, Hós - po - di, slá - va te - bi.

ff

ÚPENLIVÁ EKTÉNIA PRI SOBÁŠI

Prosme všetci z celej duše ... volajme.

Pane a Vládca, ... a zmiluj sa.

M. Škoviera
(moldavský nápev)

S: Pa - ne, zmi - luj sa. Pa - ne, zmi - luj sa.

Rcém vsí ot vsejá duší ... rcom.

Hóspodi vsederžiteľu, ... i pomílj.

Csl: Hó - spo-di po - mí - luj. Hó - spo-di po - mí - luj.

po prosbách (3) S: Zmiluj sa, Bože, nad nami ... a zmiluj sa.
Prosíme ťa aj za božích služobníkov ... a spásu.
Prosíme ťa aj za ľud prítomný ... a spásu.

S: Pa - ne, zmi - luj sa. Pa - ne, zmi - luj sa. Pa - ne, zmi - lu - j sa.

Csl: Pomílj nas, Bóže, ... i pomílj.
Jéšče mólimsia o rabich Bóžijich ... i spaséniji ích.
Jéšče mólimsia o prestojášich ľudech ... i spaséniji ích.

Csl: Hó - spo-di po - mí - luj. Hó - spo-di po - mí - luj. Hó - spo-di po - mí - luj.

Gr: Ký - ri - e e - lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - i - son.

Lebo ty si Boh milostivý ... veky vekov.
Jako milostiv ... víki víkov.

S: A men. míň. míň.
Csl: A
Gr: A

MALÁ EKTÉNIA PRI SOBÁŠI

M. Škoviera
(karpatský rozspev)

Modlime sa k Pánovi.

Pa - ne, zmi - lu - j sa.

Pane, Božé náš, ... (dlhá modlitba)
Vedť ty si náš Boh ... veky vekov.

A - men.

Ak sa koná sobáš spolu so sv. liturgiou, nasleduje ekténia veľkého vchodu (Znova a znova...), cherubínsky hymnus a sv. liturgia pokračuje podľa svojho poriadku až do zaambónnej modlitby a spevu "Nech je požehnané..." vrátane. Potom je návrat k obradu sobáša. (str. 10)

EKTÉNIE PRED MODLITBOU PÁNA

(len ak sa koná samotný sobáš)

[.] 1. Zastaň sa ...
... svojou milosťou.

1. Celý deň ...
... prosme si od Pána.

2. Anjela pokoja ...

3. Odpustenie a ...

Pa - ne, zmi - lu - j sa.
Da - ruj nám, Pa - ne.
Da - ruj nám, Pa - ne.
Da - ruj nám, Pa - ne.

4. Dobro a úžitok ...

5. Aby sme ...

6. Pokojné kresťanské ...

7. Vyprosiac si ... oddajme.

Meno mosso

Da - ruj nám, Pa - ne.
Da - ruj nám, Pa - ne.
Da - ruj nám, Pa - ne.
Te - be, Pa - ne.

A dovoľ nám, Vládca, ... a povedať:

OTČE NÁŠ

M. Škoviera

(karpatský rozspev, samohlasen 5. hlasu)

[♩]

Ot-če náš, kto-rý si na ne - be - siach, po-svät' sa me-no two - je, príd' krá-ľov-stvo tvo - je,

bud' vô - l'a tvo - ja a - ko v ne - bi, tak i na ze - mi. Chlieb náš kaž - do - den - ný daj nám dnes

a od-pusťnám na - še vi - ny, a - ko i my od-púš - ľa - me svo-jim vin - ní - kom,

a ne - u - ved' nás do po - ku - še - nia, a - le zbav nás Zlé rit. ho.

Lebo tvoje je ... veky vekov.

A - men.

Návrat k obradu sobáša, ak sa koná spolu so sv. liturgiou

Pokoj všetkým.

Skloňte si hlavy pred Pánom.

Musical score for the first part of the service. The music is in common time, key signature of one sharp. It consists of two staves: treble and bass. The lyrics are:

I tvoj-mu du - chu. Pred te - bou, Pa - ne.

Lebo sa požehnáva ... veky vekov.

Musical score for the second part of the service. The music is in common time, key signature of one sharp. It consists of two staves: treble and bass. The lyrics are:

p A - f men.

The dynamic marking *rall.* is placed above the bass staff.

IZAIÁŠ, PLESAJ

irmos IX. piesne kónona 5. hlasu

Con moto

M. Škoviera

(karpatský rozspev)

Musical score for the Irmos of the Ninth Canon of the Divine Liturgy. The music is in common time, key signature of one flat. It consists of two staves: treble and bass. The lyrics are:

mf
I - za - i - áš, ple - saj! Pa nna v lo ne no - si - la

Continuation of the musical score for the Irmos. The music is in common time, key signature of one flat. It consists of two staves: treble and bass. The lyrics are:

a po - ro - di - la Sy - na, E - ma - nu - e - la, Bo - ha - i člo - ve - ka,

p *f*

Continuation of the musical score for the Irmos. The music is in common time, key signature of one flat. It consists of two staves: treble and bass. The lyrics are:

f *mf* *mp*
je - ho me - no je Vý chod. Ked' ho ve - le - bí - me, Pa

Final part of the musical score for the Irmos. The music is in common time, key signature of one flat. It consists of two staves: treble and bass. The lyrics are:

rit.
(a) - nnu o - sla - vu - je - me.

23. 8. 2008

TROPÁRE PRI SOBÁŠI
(hlas 7)

M. Škoviera
(karpatský rozspev)

[♩] **1** (voliteľné)

Pa - ne, zhliad-ni z ne - ba a vid'? Na - vštív a chráň svo - ju vi - ni - cu,
vi - ni - cu,

kto - rú vy - sa - di - la tvo - ja pra - vi - ca, Pa - ne.

rit.

2 a tempo

Svä - tí mu - če - ní - ci, do - bre ste zá pa - si - li a zí - ska - li ste
ve - niec ví - ťaz-stva, mo - dli - te sa k Pá no - vi, a - by sa zmi - lo - val nad na - ši - mi

rit.

du - ša - mi.

3 a tempo

Slá - va te - be, Kri-ste Bo - že, chvá-la a - po - što - lov, ja - sa - nie mu - če - ní kov,
kto - rí hlá - sa - li jed - no - pod - stat - nú Tro - ji - cu.

rit.

ZÁVEREČNÁ EKTÉNIA

K: Bud' zvelebený, ženich, ... v spravodlivosti Božie prikázania!
A ty, nevesta, bud' zvelebená ... tak sa páčilo Bohu.

M. Škoviera

(karpatský rozspev)

Po snímaní venca ženichovi a neveste:

S: Modlime sa k Pánovi.

Bože, Bože náš, ...
... i na věky vekov.

Pokoj všetkým.

A musical score for two voices (Soprano and Alto) and piano. The vocal parts are in common time, treble clef, and G major. The piano part is in bass clef. The lyrics are in Czech: "Paně, zmiluj sa." (Soprano), "amen." (Alto), and "I tvoj-mu du-chu." (Piano). The piano part includes several sustained notes and grace notes.

Csl: Hóspodu pomólimsia.

Bóžo, Bóžo naš, ...
... i vo víki vikov.

Mír vsím.

... TVO VIKI VIKOV.

Csl: Hó - spo - di, po - mí - luj. A - míň. I dú - cho - vi tvo - je - mú.

S: Skloňte si hlavy pred Pánom.

Csl: Hlavý váša Hóspodevi prikloníte.

The musical score shows two staves. The top staff is for the organ (Csl.) and the bottom staff is for the choir (S.). The organ part consists of eighth-note chords. The choir part has lyrics in Czech: "Pred te - bou - , Pa - Hó - - spo - ne - di." The score includes dynamic markings *p*, *f*, and *rall.*. The key signature is one sharp, and the time signature is common time.

S: Nech vás požehná ... všetkých svätých.

Csl: Otéc, Syn i Svatýj Duch ... i vsích sviatých.

PREPUSTENIE

(v období Paschy - str. 15)

M. Škoviera

(karpatský rozspev)

K: Premúdrost!

1

Recitativo

Čest-nejšia si ako cherubíni a neporovnatelne slávnejšia ako serafí-ni,
bez porušenia si porodila Boha Slo-vo,
o-prav-di-vá Bo-ho-ro-dič-ka, ve-le-bí-me t'a.

allargando

o-prav-di-vá Bo-ho-ro-dič-ka, ve-le-bí-me t'a.

M. Škoviera

(malý znamenný rozspev, hl. 6)

2

Recitativo [♩]

Čest-nej - šia si a - ko Che - ru - bí ni, a ne - po - rov - na - tel - ne sláv - nej - šia a - ko Se - ra - fí ni, bez po - ru - še - nia si po - ro - di - la Bo - ha Slo - vo, o - prav - di - vá Bo - ho - ro - dic - ka, ve - le - bí - me t'a.

rit.

- ha Slo - vo, o - prav - di - vá Bo - ho - ro - dic - ka, ve - le - bí - me t'a.

ZÁVER PREPUSTENIA PRI SOBÁŠI

M. Škoviera
(karpatský rozspev)

K: Sláva tebe ...

Slá - va Ot - cu i Synu i Sväté - mu Du - chu i te - raz i vždycky i na veky ve - kov. A - men.

cresc.

Pa - ne, zmi - luj sa. Pa - ne, zmi - luj sa. Pa - ne, zmi - luj sa. Po - že - hnaj!

(ak sobášil biskup)

Vla - dy - ka, po - že - hnaj!

K: Kristus, náš pravý Boh ... a miluje nás.

p

rall.

A

men.

PREPUSTENIE
(v období Paschy)

M. Škoviera
(karpatský rozspev)

K: Premúdrost!

1

Recitativo

Music score for section 1, Recitativo. The score consists of two staves: a soprano staff (treble clef) and a basso staff (bass clef). The key signature is one sharp (F#). The vocal line includes lyrics in three parts: "O - sviet' sa, osvieť sa, nový Jeruza - lem!", "Hľa, sláva Pánova t'a ožiari - la.", and "Ra - duj sa a plesaj teraz Si - on.". The piano accompaniment provides harmonic support with sustained notes and chords.

allargando

Music score for section 1, *allargando*. The soprano and basso staves continue with the lyrics: "A ty, pre - čis - tá Bo - ho - ro - dič - ka," followed by a repeat sign, and "teš sa zo vzkrie-se - nia svoj - ho Sy - na.". The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern.

M. Škoviera

(malý znamenný rozspev, hl. 6)

2

Recitativo [♩]

Music score for section 2, Recitativo [♩]. The soprano and basso staves continue with the lyrics: "O - sviet' sa, osvieť sa, nový Je - ru - za lem!", "Hľa, slá - va Pánova t'a o - žia ri - la.", and "Ra - duj sa a ple - saj te - raz Si - on.". The piano accompaniment provides harmonic support with sustained notes and chords.

Music score for section 2, continuation. The soprano and basso staves continue with the lyrics: "A ty, pre - čis - tá Bo - ho - ro - dič - ka," and "rit.". The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern.

Music score for section 2, *rit.* The soprano and basso staves conclude with the lyrics: "teš sa zo vzkriesenia svoj - ho Sy - na.". The piano accompaniment provides harmonic support with sustained notes and chords.

ZÁVER PREPUSTENIA PRI SOBÁŠI
 (v období Paschy)

M. Škoviera

(karpatský rozspev)

K: Sláva tebe ...

Kri-stus slávne vstal z mŕt-vych smrťou smrť pre-mo-hol a tým, čo sú v hro-boch, ži - vot da - ro - val.

Pa - ne, zmiluj sa. Pane, zmiluj sa. Pa - ne, zmi - luj sa. Po - že - hnaj!

Vla - dy - ka, po - že - hnaj!

(ak sobášil biskup)

K: Kristus, náš pravý Boh ... a miluje nás.

A men.

POLYCHRONION

1

Ch. Staničar (*1969)
(prešovský prostospev)

Andante sentimentale

f espressivo e sostenuto

cresc. - ha - ja l'it

Allegro vivace (l'ultima ripetizione: meno mosso)

1^a volta: *f*

2^a VC

3^a volta: ***ff*** sempre marcato

1.,2

3.

A musical score for piano and voice. The vocal part is in soprano C-clef, common time, with dynamic markings like *f*, *p*, and *mp*. The lyrics are in Spanish: "Mnó-ha-ja, bla-há-ja, mnó-ha-ja l'i- ta, r-". The piano accompaniment features eighth-note patterns in the right hand and sustained notes in the left hand.

Prameň: autorský rukopis, Bratislava, 1997

2

POLYCHRONION

D. S. Bortňanskij (1751 - 1825)

Allegro patetico ♩ = 132

*Mnó - ha - ja lí - ta, mnó - ha - ja lí - ta,
Blá - ha - ja lí - ta, blá - ha - ja lí - ta,*